

SOJA BRAZILIAN NEWS

Prefeitura de Soja- Setor Multicultural de Intercâmbio
Internacional-tel.92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp>
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

População de Soja: 67.799
População de estrangeiros: 712
Dados de 01.02.15

Balcão de Consultas para Estrangeiros

De seg à sexta-feira das 08:30 às 17:15hrs
e um domingo* por mês das 12:00 às 14:00hrs(Duração de 30min.)
**As consultas aos domingos são realizadas através de reservas, mas caso não houver ninguém marcado, poderá ser atendido nos espaços abertos.*

-YOYAKU SHITAI DESU(Gostaria de fazer uma reserva)
-.....GATSU.....HI NOJI DESU(No diado mês.....àshrs)
-WATASHI HA.....DENWA BANGOU HA.....ONEGAISHIMASU(Meu nome é.....e o no.de telefone....)



【 LOCAL: Hoken Center da Prefeitura de Soja 】



19 DE ABRIL

CONSULTAS AOS DOMINGOS

(12:00 às 14:00hrs)30min.

Reservas Abertas!!! TEL: 0866-92-8242

MY NUMBER CARD

Você já ouviu falar do My Number Card? Um novo documento que o governo japonês está criando para ser usado a partir de janeiro de 2016.

No dia 19 de março membros do governo japonês anunciaram a criação de um comitê de estudo para novos métodos de utilização do My Number, visando melhorar a sua praticidade.

Mas o que seria o My Number Card? O My Number Card tem como objetivo controlar as cargas tributárias por um cartão único, e de recebimentos de auxílios do governo.

Nele constarão informações do contribuinte, como:

- Dados da previdência social (*Nenkin*)
- Dados do seguro desemprego
- Dados do Hello Work
- Dados do seguro de saúde (*Kenko Hoken*)
- Dados da assistência social (*auxílio escolar, auxílio para mães solteiras, Seikatsu Hogo, etc.*)
- Dados da declaração do imposto de renda (*Gensen*)
- Dados de auxílios à desabrigados por desastres

A carta de aviso sobre esses novo sistema e sobre o novo cartão tem a previsão de ser enviada a todos em outubro de 2015 e para ser feita a emissão a partir de janeiro de 2016

Como o Juki Card o My Number Card, até o momento não será obrigado a confecção e utilização dele , mas todos poderão fazer caso queira. Inclusive os estrangeiros residentes no Japão, que hoje em dia igualmente aos japoneses é considerado cidadão por possuir o seu próprio registro de residência (Juminhyo*), todos receberão uma carta de aviso em outubro de 2015, contendo o seu número de registro de 12 dígitos. O cartão tem a previsão de ser emitido a partir de janeiro de 2016, podendo ser retirado na própria prefeitura de onde se reside.

Uma das maiores vantagens do cartão está na interligação de registros de diversos departamentos públicos, principalmente os da prefeitura, Hello Work e da previdência. O sistema do My Number consiste no compartilhamento de informações do banco de dados de cada departamento. Por exemplo, a previdência social poderá verificar a situação do imposto de moradia do contribuinte no banco de dados da prefeitura através do número do My Number. Dados como a contribuição da previdência social serão registrados no My Number. Não apenas os serviços públicos, mas também as empresas precisarão adaptar-se ao novo sistema. Com ele, o imposto de renda (o *Gensen Choushuhyou*) será registrado no número da pessoa e armazenado no banco de dados.

O novo sistema funcionará a partir de janeiro de 2016 e está prevista a criação de um site em 2017, no qual os usuários terão acesso aos dados.

O TEMPLO KOKUBUNJI ILUMINADO

A Torre do Templo Kokubunji estará iluminada nas noites dos dias 02 até 08 de Abril, em função do Dia Mundial de Conscientização do Autismo realizada em diversas partes no mundo , inclusive no Brasil no dia 02 de Abril.

Tradutores em Estabelecimentos Públicos na Cidade de Soja

Hoje em dia mesmo com o número grande de estrangeiros diminuindo-se no Japão referente a outros anos , a prefeitura de Soja dispõe de tradutores para auxiliar os estrangeiros residentes nesta região. Na agência da Hello Work de Soja, para busca de serviços um funcionário da Prefeitura de Soja atua diretamente na agência diariamente . E também na agência para trâmites de Seguro Desemprego e leis trabalhistas todas as sextas-feiras na parte da tarde um tradutor da Hello Work especialista na área atende aos estrangeiros na agência de Soja.

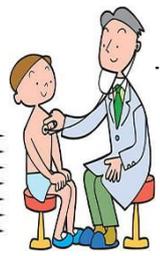
Na Secretária da Educação Municipal duas tradutoras atendem dando suporte na parte educacional nas línguas portuguesa, inglesa e tagalo. Na Prefeitura de Soja na Divisão de Direitos Humanos na Seção Multicultural para o auxílio no cotidiano dos estrangeiros e assuntos relacionados com o Governo de Soja e outros, a prefeitura dispõe de dois funcionários tradutores da língua portuguesa e língua chinesa para estes fins. As línguas estrangeiras disponíveis para os atendimentos são português, espanhol, inglês, tagalo e chinês .

Horário de atendimento tanto na prefeitura como no Hello Work é das 8:30 as 17:15 nos dias comerciais. E um domingo por mês há atendimento de consultas para as pessoas que não podem ir na prefeitura nos dias comerciais.



Dúvidas com a sua saúde, consulte a Divisão da Saúde

HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



Datas	Hospitais Noturnos (Quar., Sex. do mês 19:00~21:00)
04月01日	YAKISHIJI BYOIN-CHUO1CHOME-TEL93-6555
04月03日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
04月06日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
04月08日	WATANABE BYOIN-MAKABE-TEL92-7222
04月10日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
04月13日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
04月15日	SUMIDA BYOIN-CHUO3CHOME-TEL93-1288
04月17日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
04月20日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
04月22日	PAKU TOGO CLINIC-EKIMAE2CHO-TEL92-3661
04月24日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
04月27日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
05月01日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361

Hospitais (Domingos & -Feriados-09:00~17:00)		
Geral		Especialistas
04月05日	YAMAMOTO BYOIN MIWA-TEL93-7773	TOMONO BYOIN TOMBARA-TEL92-8822
04月12日	NAGANO BYOIN SOJA 2CHOME-TEL92-2361 ROBERA-TEL94-5850	ASANO CLINIC CHUO 2 CHOME-TEL93-8808
04月19日	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE -TEL94-3300	HIRAKAWA CLINIC KUSHIRO-TEL96-2002
04月26日	SAKAECLINIC MAKABE-TEL93-8800	SATO BYOIN KIYONEKAMINAKASHIMA-TEL93-1606
04月29日	YAKISHIJI JIKEI BYOIN SOJA 1 CHOME-TEL92-2020	TAM BYOIN MINAGI-TEL99-1120
05月03日	MORISHITA BYOIN EKIMAE1CHOME-TEL92-0591	SUMIDA BYOIN CHUO 3 CHOME-TEL93-1288

Consultas Pediátricas Noturnas por telefone

Seg. a Sex.-19:00 as 08:00 am./Sab., Dom., Feriados 18:00 as 08:00 am

#8000

Instituição Médica-End. E Tel.

Doctor Sugyu Monde Tel.92-5771

Morishita Byouin Ekimae 1Chome Tel.92-0591

Yakushiji Jikei Soja 1Chome Tel.92-0146

Datas	Clínicas Dentárias de Plantão (09:00~12:00)
04月05日	OGAWA CLINIC-SOJA3CHOME-TEL93-9880
04月12日	TAKAGI HAISHA-MAKABE-TEL93-6710
04月19日	HATTORI CLINIC-IIDE-TEL90-0801
04月26日	SHIMIZU HAISHA-CHUO1CHOME-TEL92-1077
05月10日	TANABE HAISHA- CHUO2CHOME -TEL93-6480



Antes de se dirigir até a instituição médica, ligue e confirme se está funcionando e explique o seu caso para ver se poderá ser atendido nesta instituição médica.

Dependendo do caso, a instituição não estará preparada para atender ao seu caso.

-No caso de urgências com crianças, como em casos de pediatria, serão atendidos por clínicos gerais.



SAÚDE, É TUDO QUE TEMOS DE MAIS VALIOSO!



Data/Hrs	CURSO e EVENTO/CONTEÚDO	LOCAL
05 de ABRIL 14:00~	<p>CHINA FESTA-SBC&IF</p> <p>Acontece neste dia no Mabi iki iki Plaza uma das grandes festas que a Comunidade Soja Brazilian Community & International Friends, pretende realizar homenageando os estrangeiros residentes no Japão. Desta vez pela 1ª.vez a China Festa ou a Festa da China, onde os próprios chineses residentes apresentarão a sua belíssima cultura a todos os presentes realizando uma integração entre todos. A festa será no estilo americana onde todo mundo sem excessão de nacionalidade, cor, religião, etc. ,poderá participar apenas respeitando a uma regra. Todos deverão trazer algum prato(doce ou salgado) para 5 a 10 pessoas e se puder alguma bebida. Os organizadores não exigem por exemplo que uma família deve trazer diversos pratos, etc. Mas vai da consciência de cada um de como pode contribuir na festa.</p> <p>Desde já marquem nas suas agendas e tragam toda a família e amigos para participar deste evento. Claro que o tema já diz tudo, no China Festa o tema será a China e no Brasil Festa o nosso Brasil.Venha participar</p>	Tel 92-8242
18 de ABRIL 09:30~14:00	<p>KIYONE FUREAI FESTIVAL</p> <p>Todos os anos o tema deste evento é sempre voltado as flores, o verde e os esportes. Todos os anos o Espaço do Kiyone Furusato Fureai se torna palco deste evento onde apresentações no palco, diversas barracas , e vendas dos produtos do próprio distrito, se torna um atrativo para muitas pessoas e seus familiares. Em caso de chuva o evento será transferido para o dia 19.</p>	KIYONE FUREAI FESTIVAL TEL 94-0111
19 de ABRIL 7:00 ~ 9:00	<p>FEIRINHA DA PREFEITURA-KAMIGATSUJINITYO</p> <p>FUREAISHI-</p> <p>Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes ,verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expôr e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º.andar Seção dos Direitos Humanos. Para fazer reservas ligue para 92-8242.</p>	JINKEN MACHIZUKURI Tel 92-8242

Data/Hrs	CURSO e EVENTO/CONTEÚDO	LOCAL
<p>29 de ABRIL à 06 de MAIO</p>	<p>KIBIJI RENGE WEEK DE 29/04 A 06/05</p> <p>Todos os anos acontece a semana do kibiji renga na cidade de Soja. Todos os eventos são realizados por volta do Templo Kokubunji. Fique atento aos eventos e a programação:</p> <p>TODOS OS DIAS-Ao cair da noite até as 22:00hrs, a torre fica iluminada.</p> <p>DOS DIAS 29 DE ABRIL , 02 A 06 DE MAIO-Das 10:00 as 15:00, oportunidade de conhecer mais o Templo Kokubunji e alguns túmulos como o Komori Zuka Koufun. Este programa tem um guia gratuitamente acompanhado os grupos.</p> <p>29 de ABRIL-Haverão saídas de Okayama para Soja(09:26 e 10:17) e de Soja para Okayama(15:24 e 15:53) , onde dentro dos vagões serão contados mukashi banashi *contos*para os usuários da linha Kibisen.</p> <p>DE 03 À 06/05-Haverá Freemarket das 09:00 às 15:00hrs no Kibiji Motenashi no Kan</p> <p>DIA 03/05 DAS 19:00 AS 21:00 GENSOU NO KYOUEIN-Acontece diversas apresentações na frente do templo, pois é o pico do evento, atraindo pessoas de diversos lugares. As apresentações são como shows de taiko e teatros japoneses .Vale a pena conferir! .</p>	<p>BIBLIOTECA MUNICIPAL TEL 93-4422</p>
<p>26 de ABRIL 14:00~</p>	<p>BRASIL FESTA-SBC&IF</p> <p>Acontece neste dia no Mabi iki iki Plaza a Brasil Festa , onde a Comunidade Soja Brazilian Community & International Friends, tem a honra de convidar a todos , amigos e familiares.</p> <p>A Brasil Festa também será realizada no estilo americano onde todos os participantes deverão trazer algum prato(doce ou salgado) para 5 a 10 pessoas e se puder alguma bebida, e ou pagar o valor de participação de 1000ienes para quem não trazer nada. Haverá apresentações de danças e jogos</p>	<p>Tel 92-8242</p>
<p>13 de MAIO 13:30~16:30</p>	<p>CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO</p> <p>Todos os meses é realizado na prefeitura , consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será japonês. Reservas a partir do dia 15 de abril e podem ser feitas por telefone ou pessoalmente.</p>	<p>Jinken Machizukuri Tel 92-8253</p>



VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE ABRIL

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Abril está disponível uma vaga para o Condomínio Asao (para família), e uma vaga também para família no Condomínio Ijirino , lembro a todos que não é o Koyo Sokushin Jutaku Ijirino e sim Ijirino Shiei Jutaku , que fica na rua da escola primária. Os interessados devem comparecer na Prefeitura de Soja, para fazer as inscrições, do dia 01 até o dia 15 de Abril em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 01 de Maio. Maiores Informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

LEMBRETE

Para quem ainda não fez a declaração de Imposto de Renda, lembramos que o prazo é até o dia 16 de março. Para as pessoas que tem em casa alguns anos ainda para fazer a declaração, é possível fazer um retroativo de até 05 anos atrás, ou seja poderá ser feita a declaração de imposto de renda do ano de 2010 até 2014. Não se esqueça de trazer o Guensen Tyoshu Hyo, referente ao ano que quer declarar, comprovantes de envios de dinheiro ao Brasil , nomes dos dependentes juntamente a documentos provando o parentesco consigo, caderneta bancária e o carimbo pessoal. Solicitamos que faça a sua reserva conosco para que não tenha problemas dos oficiais não estiver presentes quando vier, ou mesmo de ter que esperar outras consultas terminarem para ser atendido. Lembramos que o balcão está atendendo especialmente a pessoas estrangeiras no preenchimento do formulário, e cálculos para a declaração de imposto de renda. O serviço também é restrito a moradores da cidade de Soja, mas caso more em outra cidade poderá fazer conosco , mas deixamos claro que não poderemos receber a declaração, havendo a necessidade da pessoa ter que levar diretamente a delegacia fiscal de seu distrito. Esse serviço também não é disponível a japoneses, pois devem se dirigir diretamente aos postos especializados para recebimento de declaração de renda. Para maiores informações ou mesmo reservas , entre em contato conosco por telefone 0866-92-8242 ou pessoalmente no balcão da Seção Internacional de Soja

From Editor

Olá amigo leitor, tudo bem com você? Estamos no mês de março que no Japão é o último mês para ano fiscal, que por exemplo agora do ano de Heisei 26. Ou seja o mês de abril marca o início do ano letivo e fiscal. Como nas escolas também que encerram o ano letivo no mês de março e se iniciam no mês de Abril o novo ano letivo. Os órgãos públicos também, como por exemplo nas prefeituras , pode ser que no balcão que você esteja acostumado a frequentar aquela pessoa boazinha que sempre o atende como também aquela pessoa chata já não esteja mais a partir do dia 1º. de Abril. Esse dia 1º. de Abril também marca a brincadeira do dia da mentira, onde no Brasil muitos já pregou alguma coisa nos amigos e colegas . Mas enfim o ano letivo se iniciará tudo de novo e nós não podemos parar. Para quem tiver idéias , críticas ou quiser saber sobre algum assunto, entre em contato. A nossa meta é satisfazer os nossos leitores com informações que ajude no cotidiano aqui no Japão! O nosso e-mail é : jinken-machi@city.soja.okayama.jp

